

NOTICE TO ADULT VICTIMS OF
FAMILY VIOLENCE

It is a crime for any person to cause you any harm or physical injury even if that person is a member or former member of your family or household.

Please tell the investigating peace officer:

If you, your child or any other household resident has been injured; or

If you feel you are going to be in danger when the officer leaves or later

You have a right to:

- Ask the local prosecutor to file a criminal complaint against the person committing family violence; and
- Apply to a court for an order to protect you.

You may want to consult with a legal aid office, a prosecuting attorney, or a private attorney. If a family or household member assaults you and is arrested, you may request a magistrates order for emergency protection be issued. Please inform the investigating officer if you want an order for emergency protection. You do not have to be present when the order is issued. A court can enter an order that:

1. The abuser not commit further acts of violence;
2. The abuser not threaten, harass or contact you at home;
3. Directs the abuser to leave your household; and
4. Establishes temporary custody of the children and directs the abuser not to interfere with the children or any property.

A violation of certain provisions of court-ordered protection (such as (1) or (2) above may be a felony.

Call the following family violence programs or social service organizations if you need protection:

AVISO PARA VICTIMAS ADULTAS DE
VIOLENCIA FAMILIAR

Es un crimen que cualquier persona le cause perjuicio o daño físico aunque esa persona sea miembro o ex miembro de su familia.

Por favor comuníquese a un oficial de la policía:

Si usted, su hijo(a) o cualquier otro residente de su residencia ha sido herido, o

Si usted cree que puede estar en peligro después de que un oficial de la policía se haya retirado de su residencia .

Usted tiene el derecho de:

- Acudir al fiscal local que archive una queja criminal en contra de la persona que ha cometido violencia familiar; y
- Acudir a una corte para obtener una orden que la proteja. Usted podrá consultar con una oficina de apoyo legal, con un fiscal, o un abogado privado. Si un familiar o miembro su residencia la agrede y es arrestado, usted puede solicitar una orden de protección de emergencia. (Note: no la confunda con una orden temporal de protección). Por favor infórmele al oficial de la policía si usted quiere obtener una orden de protección de emergencia. Usted no tiene que estar presente cuando la orden sea entregada. La corte puede submitir una orden que:

1. Prohiba que el agresor siga cometiendo actos de violencia;
2. Prohiba que el agresor amenace, acose o se comunique con usted en su hogar;
3. Ordene que el agresor se salga de su hogar;y
4. Se establezca custodia temporal de los niño(a)s o cualquier propiedad.

Una violación de ciertas medidas de la orden de protección de corte (tal como el número 1 y

2) pueden resultar en una felonía (un delito mayor).

Hable a los siguientes programas de violencia familiar u organizaciones sociales si usted necesita protección.
